

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2014/145/SZBP

zo 17. marca 2014

o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád členských štátov Únie 6. marca 2014 dôrazne odsúdili nevyprovokované narušenie ukrajinskej suverenity a územnej celistvosti zo strany Ruskej federácie a Ruskú federáciu vyzvali, aby bezodkladne stiahla svoje ozbrojené sily do oblastí ich stáleho rozmiestnenia v súlade s príslušnými dohodami. Vyzvali Ruskú federáciu, aby umožnila bezodkladný prístup medzinárodným pozorovateľom. Hlavy štátov alebo predsedovia vlád sa domnievajú, že rozhodnutie Najvyššej rady Krymskej autonómnej republiky uskutočniť referendum o budúcom štatúte tohto územia je v rozpore s ukrajinskou ústavou, a preto nezákonné.
- (2) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád sa rozhodli podniknúť kroky vrátane tých, ktoré Rada naplánovala na zasadnutí 3. marca 2014, a to konkrétne pozastaviť dvojstranné rozhovory s Ruskou federáciou o vízových záležitostiach, ako aj rozhovory s Ruskou federáciou o novej všeobecnej dohode, ktorou by sa nahradila súčasná dohoda o partnerstve a spolupráci.
- (3) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád zdôraznili, že riešenie krízy by sa malo nájsť prostredníctvom rokovaní medzi vládou Ukrajiny a vládou Ruskej federácie, ako aj prostredníctvom možných viacstranných mechanizmov, a že ak sa takéto výsledky nedosiahnu v obmedzenom časovom rámci, Únia rozhodne o ďalších opatreniach, akými sú napríklad zákaz cestovania, zmrazenie aktív a zrušenie samitu EÚ a Ruska.
- (4) Za súčasných okolností by sa mal uplatniť zákaz cestovania a zmrazenie aktív na osoby zodpovedné za konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a to aj za konanie o budúcom statuse ktorejkoľvek časti územia, ktoré sú v rozpore s ukrajinskou ústavou, a na osoby, subjekty alebo orgány s nimi spojené.
- (5) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

Článok 1

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabránenie vstupu fyzických osôb zodpovedných za konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, a fyzických osôb s nimi spojených, ktoré sa uvádzajú v prílohe, na svoje územie alebo ich prechodu cez toto územie.
2. Odsekom 1 sa členským štátom neukladá povinnosť odmietnuť vstup na svoje územie svojim štátnym príslušníkom.
3. Odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, v ktorých je členský štát viazaný záväzkom medzinárodného práva, a to:
 - a) ako hostiteľská krajina medzinárodnej medzivládnej organizácie;
 - b) ako hostiteľská krajina medzinárodnej konferencie zvolanej Organizácie Spojených národov alebo pod jej záštitou;
 - c) podľa mnohostrannej dohody, ktorou sa priznávajú výsady a imunity, alebo
 - d) podľa Zmluvy o zmierení z roku 1929 (Lateránska dohoda), ktorú uzavreli Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát) a Taliansko.
4. Odsek 3 sa považuje za uplatniteľný aj v prípadoch, keď je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).
5. Rada bude náležite informovaná o všetkých prípadoch, v ktorých členské štáty udelia výnimku podľa odsekov 3 alebo 4.
6. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených podľa odseku 1, ak je vycestovanie odôvodnené naliehavou humanitárnou potrebou alebo účasťou na medzivládnych zasadnutiach a na zasadnutiach, ktoré podporuje alebo organizuje Únia alebo ktoré organizuje členský štát vykonávajúci predsedníctvo v OBSE a na ktorých sa vedie politický dialóg, ktorým sa priamo podporujú politické ciele reštriktívnych opatrení vrátane podpory územnej celistvosti, zvrchovanosti a nezávislosti Ukrajiny.

7. Členský štát, ktorý si želá udeliť výnimky uvedené v odseku 6, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, ak jeden alebo viac členov Rady nevzniesu písomne námietku do dvoch pracovných dní od doručenia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, že jeden alebo viacerí členovia Rady vzniesu námietku, môže o udelení navrhovanej výnimky kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť Rada.

8. Ak členský štát povolí osobám uvedeným na zozname v prílohe vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie podľa odsekov 3, 4, 6 a 7, toto povolenie sa obmedzí na účel, na ktorý sa udeľuje, a na osoby, ktorých sa týka.

Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým osobám zodpovedným za konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, ako aj finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré sú v ich držbe alebo pod ich kontrolou, a fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom s nimi spojeným, ktoré sa uvádzajú v prílohe.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe sa priamo ani nepriamo neprístupia žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje, a to ani v ich prospech.

3. Príslušný orgán členského štátu môže povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považuje za vhodné, a potom, ako dospeje k záveru, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) potrebné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poisťného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov; alebo
- d) potrebné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že príslušný orgán oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by osobitné povolenie malo byť udelené.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku.

4. Odchyľne od odseku 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie, ktoré bolo vydané pred dátumom zaradenia osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1 do prílohy, alebo sa na ne vzťahuje súdne alebo správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto rozhodnutím alebo uznaných v takomto rozhodnutí za platné, a to v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;
- c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného v prílohe; a
- d) uznanie takéhoto rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom dotknutého členského štátu.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku.

5. Odsek 1 nebráni tomu, aby fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené na zozname vykonali platbu splatnú na základe zmluvy, ktorá sa uzavrela pred dátumom, kedy boli takáto fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán zaradené na zoznam v prílohe, pod podmienkou, že dotknutý členský štát dospel k záveru, že príjmom platby nie je priamo ani nepriamo fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v odseku 1.

6. Odsek 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov;
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, od ktorého tieto účty začali podliehať opatreniam ustanoveným v odsekoch 1 a 2; alebo
- c) platby splatné podľa súdneho, správneho alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo vykonateľné v dotknutom členskom štáte,

pod podmienkou, že sa na takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahujú opatrenia ustanovené v odseku 1.

Článok 3

1. Rada na návrh členského štátu alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku rozhodne o stanovení a zmene zoznamu uvedeného v prílohe.

2. Rada oznámi rozhodnutie uvedené v odseku 1 vrátane dôvodov zaradenia na zoznam dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu buď priamo, ak je jej adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne takejto osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť pripomienky.

3. V prípade predloženia pripomienok alebo zásadných nových dôkazov Rada preskúma rozhodnutie uvedené v odseku 1 a dotknutú osobu, subjekt alebo orgán o tom príslušným spôsobom informuje.

Článok 4

1. V prílohe sa uvádzajú dôvody, na základe ktorých boli fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 1 ods. 1 a článku 2 ods. 1 zaradené na zoznam.

2. Okrem toho sa v prílohe, pokiaľ možno, uvádzajú informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov alebo orgánov môžu takéto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti.

Článok 5

S cieľom maximalizovať účinok opatrení uvedených v článku 1 ods. 1 a článku 2 ods. 1 Únia vyzve tretie štáty, aby prijali reštriktívne opatrenia podobné tým, ktoré sú ustanovené v tomto rozhodnutí.

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 17. septembra 2014.

Toto rozhodnutie podlieha neustálej revízii. Ak Rada dospeje k záveru, že jeho ciele neboli dosiahnuté, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.

V Bruseli 17. marca 2014

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

PRÍLOHA

Zoznam osôb, subjektov a orgánov uvedených v článkoch 1 a 2

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Sergey Valeryevich Aksyonov	dátum nar.: 26. 11. 1972	Aksyonov bol zvolený za „predsedu krymskej vlády“ v krymskej najvyššej rade 27. februára 2014 za prítomnosti proruských ozbrojencov. Jeho „zvolenie“ vyhlásil Oleksandr Turchynov 1. marca za neústavné. Aktívne loboval za „referendum“, ktoré sa konalo 16. marca 2014.	17.3.2014
2.	Vladimir Andreevich Konstantinov	dátum nar.: 19. 3. 1967	Ako predseda Najvyššej rady Krymskej autonómnej republiky zohrával Konstantinov dôležitú úlohu pri rozhodovaní najvyššej rady o „referende“ proti územnej celistvosti Ukrajiny a vyzýval voličov, aby volili za nezávislosť Krymu.	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich Temirgaliev	dátum nar.: 15. 8. 1976	Ako podpredseda Rady ministrov Krymu zohrával významnú úlohu pri rozhodovaní najvyššej rady o „referende“ proti územnej celistvosti Ukrajiny. Aktívne sa angažoval za začlenenie Krymu do Ruskej federácie.	17.3.2014
4.	Deniz Valentinovich Berezovskiy	dátum nar.: 15. 7. 1974	Berezovskiy bol 1. marca 2014 vymenovaný za veliteľa ukrajinských námorných síl a zároveň zložil prísahu Krymským ozbrojeným silám, čím porušil prísahu. Ukrajinská generálna prokuratúra ho začala vyšetrovať za zradu.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich Chaliy	dátum nar.: 13. 6. 1961	Chaliy sa 23. februára 2014 stal „starostom Sevastopolu“ na základe ľudovej podpory a toto „zvolenie“ prijal. Aktívne sa angažoval, aby sa Sevastopol po referende, ktoré sa konalo 16. marca 2014, stal samostatnou časťou Ruskej federácie.	17.3.2014
6.	Pyotr Anatoliyovich Zima		„Predseda vlády“ Aksyonov vymenoval Zimu 3. marca 2014 za nového riaditeľa Krymskej bezpečnostnej služby (SBU) a Zima svoje vymenovanie prijal. Poskytol dôležité informácie vrátane databázy Ruskej spravodajskej služby (SBU). Tieto informácie zahŕňali informácie o euro-majdanských aktivistoch a ochrancoch ľudských práv na Kryme. Zohrával dôležitú úlohu pri bránení ukrajinským orgánom v kontrole krymského územia. Bývalí dôstojníci SBU na Kryme vyhlásili 11. marca 2014 vytvorenie nezávislej Krymskej bezpečnostnej služby.	17.3.2014
7.	Yuriy Zherebtsov		Poradca predsedu krymskej najvyššej rady, jeden z hlavných organizátorov „referenda“ zo 16. marca 2014 proti územnej celistvosti Ukrajiny.	17.3.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
8.	Sergey Pavlovych Tsekov	dátum nar.: 28. 3. 1953	Podpredseda najvyššej rady; spolu so Sergeyom Aksyonovom inicioval nezákonné rozpustenie vlády Krymskej autonómnej republiky. Do tohto úsilia pod hrozbou prepustenia zatiahol Vladimira Konstantinova. Verejne priznal, že krymskí poslanci iniciovali pozvanie ruských vojakov, aby sa zmocnili krymskej najvyššej rady. Bol jedným z prvých krymských vedúcich predstaviteľov, ktorý verejne požadoval anexiu Krymu k Rusku.	17.3.2014
9.	Ozerov, Viktor Alekseevich	dátum nar.: 5.1.1958 v Abakane, Chakasko	Predseda bezpečnostného a obranného výboru Federálnej rady Ruskej federácie. Ozerov 1. marca 2014 v mene Výboru federálnej rady pre bezpečnosť a obranu verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajinu.	17.3.2014
10.	Dzhabarov, Vladimir Michailovich	dátum nar.: 29.9.1952	Prvý podpredseda Výboru Federálnej rady Ruskej federácie pre medzinárodné záležitosti. Dzhabarov 1. marca 2014 v mene Výboru federálnej rady pre medzinárodné záležitosti verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajinu.	17.3.2014
11.	Klishas, Andrei Aleksandrovich	dátum nar.: 9.11.1972 vo Sverdlovsku	Predseda Výboru Federálnej rady Ruskej federácie pre ústavné právo. Klishas 1. marca 2014 verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajinu. Vo verejných vyhláseniach sa snažil zdôvodniť ruskú vojenskú intervenciu na Ukrajinu tým, že „ukrajinský prezident podporuje výzvu krymských orgánov prezidentovi Ruskej federácie na poskytnutie všezahrňajúcej pomoci na obranu občanov Krymu”.	17.3.2014
12.	Ryzhkov, Nikolai Ivanovich	dátum nar.: 28.9.1929 v Dulejevke, Donecká oblasť, Ukrajinská SSR	Člen Výboru Federálnej rady Ruskej federácie pre federálne záležitosti, regionálnu politiku a sever. Ryzhkov 1. marca 2014 verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajinu.	17.3.2014
13.	Bushmin, Evgeni Viktorovich	dátum nar.: 4.10.1958 v Lopatine, Sergačinská oblasť, Ruská SFSR	Podpredseda Federálnej rady Ruskej federácie. Bushmin 1. marca 2014 verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajinu.	17.3.2014
14.	Totoonov, Aleksandr Borisovich	dátum nar.: 3.3.1957 v Ordzhonikidze, Severné Osetsko	Člen Výboru Federálnej rady Ruskej federácie pre kultúru, vedu a informácie. Totoonov 1. marca 2014 verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajinu.	17.3.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
15.	Panteleev, Oleg Evgenevich	dátum nar.: 21.7.1952 v Žitnikovskom, Kurganská oblasť	Prvý podpredseda Výboru pre parlamentné záležitosti. Panteleev 1. marca 2014 verejne vo federálnej rade podporil nasadenie ruských síl na Ukrajine.	17.3.2014
16.	Mironov, Sergei Mikhailovich	dátum nar.: 14.2.1953 v Puškine, Leninská oblasť	Člen rady Štátnej dумы; vedúci predstaviteľ frakcie Spravodlivé Rusko v Dume. Iniciátor zákona, ktorým sa Ruskej federácii umožnilo prijať do svojho usporiadania pod zámienkou ochrany ruských občanov územia cudzej krajiny bez jej súhlasu alebo bez medzinárodnej zmluvy.	17.3.2014
17.	Zheleznyak, Sergei Vladimirovich	dátum nar.: 30.7.1970 v Sankt Petersburgu (bývalý Leningrad)	Podpredseda Štátnej dумы Ruskej federácie. Aktívne podporuje nasadenie ruských ozbrojených síl na Ukrajine a anexiu Krymu. Osobne viedol demonštrácie na podporu nasadenia ruských ozbrojených síl na Ukrajine.	17.3.2014
18.	Slutski, Leonid Eduardovich	dátum nar.: 4.01.1968 v Moskve	Predseda Výboru Štátnej dумы Ruskej federácie pre Spoločenstvo nezávislých štátov (SNS) (člen Liberálno-demokratickej strany Ruska). Aktívne podporuje nasadenie ruských ozbrojených síl na Ukrajine a anexiu Krymu.	17.3.2014
19.	Vitko, Aleksandr Viktorovich	dátum nar.: 13.9.1961 vo Vitebsku (Bieloruská SSR)	Veliteľ čiernomorskej flotily, viceadmirál. Zodpovedný za velenie ruským silám, ktoré okupovali ukrajinské zvrchované územie.	17.3.2014
20.	Sidorov, Anatolij Alekseevich		Veliteľ ruského západného vojenského okruhu, ktorého jednotky boli nasadené na Kryme. Je zodpovedný za časť ruskej vojenskej prítomnosti na Kryme, ktorá narúša zvrchovanosť Ukrajiny, a pomáhal krymským orgánom pri zabráňovaní verejným demonštráciám proti snahám o referendum a pripojenie k Rusku.	17.3.2014
21.	Galkin, Aleksandr		Ruský južný vojenský okruh, ktorého jednotky sú na Kryme; pod Galkinovým velením sa nachádza čiernomorská flotila; cez južný vojenský okruh prišla na Krym veľká časť ozbrojených jednotiek. Veliteľ južného vojenského okruhu. Jeho jednotky sú nasadené na Kryme. Je zodpovedný za časť ruskej vojenskej prítomnosti na Kryme, ktorá narúša zvrchovanosť Ukrajiny, a pomáhal krymským orgánom pri zabráňovaní verejným demonštráciám proti snahám o referendum a pripojenie k Rusku. Okrem toho patrí pod velenie tohto okruhu aj čiernomorská flotila.	17.3.2014